

ARTICLE D'EXAMEN

DIAS, Deusira Nunes Di Lauro ^[1]

DIAS, Deusira Nunes Di Lauro. La variation linguistique en tant qu'objet et objectif de l'enseignement des langues. Revista Científica Multidisciplinar Núcleo do Conhecimento. 04 année, Ed. 07, vol. 05, p. 29-36. juillet 2019. ISSN: 2448-0959

Contents

- RÉSUMÉ
- 1. INTRODUCTION
- 2. DÉFINITION DE LA LANGUE ET DE LA LANGUE
- 3. VARIATIONS LINGUISTIQUES: BETWEEN UNITY ET LANGUAGE VARIABILITÉ
- 4. CONSIDÉRATIONS FINALES
- RÉFÉRENCES BIBLIOGRAPHIQUES

RÉSUMÉ

On sait que l'enseignement de la langue portugaise est souvent limité dans l'utilisation de la grammaire normative, caractérisée par le traçage du bien et du mal. Cette méthodologie ne tient pas compte du processus de variation donné dans tous les degrés de la langue, compte tenu des facteurs géographiques, des niveaux socioéconomiques, des degrés de scolarité et de l'âge. Selon l'enseignement traditionaliste, la normalisation de la langue la déconnecte de la réalité sociale, étant complexe et dynamique. Ce qui est destiné à montrer ici, c'est que «le langage verbal est l'un des moyens que l'homme doit représenter, organiser et transmettre la pensée spécifiquement»¹. En ce sens, l'élève doit être amené à «comprendre et utiliser la langue portugaise comme langue maternelle, générant un sens et intégrant l'organisation du monde et de l'identité elle-même». Cet article a l'intention d'exposer différentes hypothèses théoriques pour l'enseignement des langues basées sur les variations linguistiques du point de vue de l'interlocution. Il propose une nouvelle conception de la production de sens dans l'acte de la parole et, par conséquent, l'écriture, définissant ce que sont les variations, comment elles se manifestent et l'approche nécessaire pour valoriser les différentes langues dans l'environnement scolaire.

Mots-clés: Interlocution, variations linguistiques, langage verbal, langue maternelle, identité.

1. INTRODUCTION

Les études les plus récentes de la langue, qui ont abouti à la théorie du discours, cherchent à élucider le fonctionnement des processus de communication et les procédures pour la constitution des significations, une contribution décisive à de nouvelles orientations dans le domaine de l'enseignement des langues. Sans aucun doute, c'est le système de signes plus large et complexe qui se rapporte à la communication, capable d'héberger des langues variées et d'atteindre son objectif premier. Et il est caractérisé comme un fait social, parce que c'est un outil fondamental de communication, parce qu'il est fondamentalement un instrument de communication,

Dans un article dans lequel il réfléchit sur l'éducation linguistique au Brésil dans les années 1998-2008, le linguiste Carlos Bagno déclare:

La variation linguistique doit être l'objet et l'objectif de l'enseignement des langues : une éducation linguistique axée sur la construction de la citoyenneté dans une société véritablement démocratique ne peut ignorer que les manières de parler les différents groupes sociaux sont des éléments fondamentaux de l'identité culturelle de la communauté et des individus, et que dénigrer ou condamner une variété linguistique équivaut à dénigrer et à condamner les êtres humains qui la parlent[...]. (BAGNO, 2009, p.153 - 160)

Comme le rapporte l'extrait ci-dessus, il est nécessaire de caractériser le langage comme une activité humaine, lui accordant la dimension dans notre relation avec le monde. Parmi toutes les langues, c'est la langue maternelle, celle dont nous parlons, qui nous donne l'identité, permettant la nomination du monde autour, et étant nécessaire à la naissance des catégories mentales, qui se rapportent à la réalité dans laquelle nous sommes insérés. La langue est à l'origine de questions et de questions sur la façon dont le monde est organisé et comment nous nous y rapportons et les gens avec qui nous vivons dans la société. En tant que conférenciers, nous participons à un dialogue continu dans lequel nous agissons et observons la performance de nos interlocuteurs. Les différents moyens d'utilisation et d'organisation de la langue portugaise, selon cette perspective, sont une étude qui n'a de progrès que si les sujets de ce processus sont en mesure de comprendre que le jeu de sens produit par les acteurs du dialogue font partie de la construction du discours, caractérisant le langage comme une activité qui transforme et intègre les interlocuteurs, et c'est par eux, il est constamment modifié et manipulé.

2. DÉFINITION DE LA LANGUE ET DE LA LANGUE

La culture est comprise comme une union de formes d'action, de pensées et de sentiments d'un individu ou d'une société, étant un bâtiment historique et variable dans l'espace et le temps. Par conséquent, la

langue est, en plus de la meilleure forme d'expression d'une culture, un élément fort de sa transformation, ayant son même caractère dynamique.

Sur la base de cette hypothèse, il est possible de comprendre la langue comme un système ouvert, permettant une immense variété de son utilisation. Outre les règles systématiques que les locuteurs doivent suivre, les variantes linguistiques apparaissent, qui peuvent faire allusion à l'utilisation d'un groupe, ou chaque annonceur au moment spécifique de l'interaction avec le monde.

C'est parce que la langue est l'un des moyens de manifestation de la langue, l'un des systèmes sémiotiques construits par l'individu au cours de son histoire et de sa communauté.

[...] Ainsi, l'homme, dans ses pratiques orales et ses écrits d'interaction, utilise le système linguistique, avec ses règles phonologiques, morphologiques, syntaxiques, sémantiques et lexiques. Il convient de noter que, cependant, étant une activité de création de sens, l'interaction – qu'elle soit celle qui se produit par des pratiques d'oralité ou médiatisée par des textes écrits – implique des actions symboliques (c.-à-d. sign-négociées), qui ne sont pas exclusivement langue, puisqu'il existe un ensemble de connaissances qui contribue à son élaboration. Dans cet ensemble de connaissances, il y a à la fois ceux liés à la langue elle-même et ceux liés à d'autres systèmes sémiotiques impliqués dans le texte, qui, résultant du développement des technologies, le résultat de changements systémiques dans les groupes sociaux, sont construits s'appropriés par les sujets. En outre, les connaissances doivent également être prises en compte sur la manière dont les relations entre les sujets sociaux sont établies et aussi sur les façons de concevoir le monde, liées aux groupes sociaux auxquels nous participons ou avec lesquelles Interagir. (BRASIL, 2006, p.25).

Cela signifie que l'enseignement des langues est logique lors de l'éducation si non seulement les connaissances pragmatiques sur la langue est prise en compte, mais surtout les connaissances découlant de l'expérience de vie de ce locuteur inséré dans une donnée groupe social qui servira de point de départ pour l'acquisition de nouvelles connaissances, résultant en une plus grande appropriation de la langue portugaise, parce que selon les OCEMs est à travers la langue que l'individu est capable de symboliser et d'interagir, la raison et la condition par laquelle cet orateur va construire de nouvelles réalités.

3. VARIATIONS LINGUISTIQUES: BETWEEN UNITY ET LANGUAGE VARIABILITÉ

La langue ne se présente pas d'une manière unique et uniforme : elle transmet des variations selon les groupes qui l'utilisent. Chacune des variantes de ces variantes prévues dans l'utilisation de la langue présente certaines régularités – des ressources normales pour ce groupe, s'appelant ainsi dialecte.

Les principaux genres de dialectes sont : le groupe d'âge ; géographique ou régionale; le sexe (masculin et féminin); le social (populaire et culte) et; professionnel. Les dialectes correspondent au point de vue linguistique : distincts et sans comparaisons les uns avec les autres. Chacun remplit ses fonctions communicatives de manière optimale, selon la portée dans laquelle il est utilisé, sans tenir compte de toute forme de préjugé linguistique. Idioleto est le regroupement des caractéristiques personnelles de la langue de l'individu, en raison de la relation active entre plusieurs dialectes (âge, régional, professionnel, genre et social) qui constituent leur discours.

Cependant, l'école en tant qu'établissement d'enseignement privilégie souvent la norme standard traitant d'autres variations comme inférieures, déshonorées. Comprendre le langage comme quelque chose de dynamique et vivant est le point principal pour éviter les préjugés et le déshonneur linguistique; leurs études, comme l'affirme Bagno (2008), devraient tenir compte des personnes vivantes qui le parlent. La langue est une source renouvelable incessante, se réveillant ainsi que toutes les langues ne sont pas uniformes, mais variables, dynamiques et multiples. Affirmer que la langue présente la variation signifie aussi la comprendre comme hétérogène et adaptée aux aspects sociaux, culturels, économiques, géographiques qui la constituent.

Selon Rodrigues (2002), il existe deux types de variation : le premier se produit en fonction de l'orateur. Le second en fonction de l'auditeur. La variante qui se produit à partir de la fonction de haut-parleur peut être nommée comme variation dialéale à la fois comme variantes spatiales (dialectes géographiques ou diatopiques), variantes de classe sociale (dialectes sociaux ou diaphiques), variantes de groupes d'âge (dialectes variantes de genre (dialectes masculins et féminins), alvariants de génération (variantes diachroniques). La variante selon l'auditeur peut être appelée par enregistrement, qui est transposée en variantes de degré de formalisme, variantes de mode (parlé et écrit) et variantes de tuning (harmonie de l'expéditeur au récepteur). Il est notoire que la variation linguistique n'est pas seulement le cas dans la façon de parler des communautés ou des groupes sociaux, parce qu'elle est également présentée dans le comportement de chaque individu, enfin, de chaque locuteur de langue selon un contexte ou une situation particulière, étant également appelé variation stylistique. Les orateurs façonnent leurs formes d'expression aux intentions spécifiques de l'acte d'énonciation générés, résultant d'une sélection de formes qui conçoivent la connaissance linguistique, de la réalité qui se présente devant cet individu. Bagno (2007) nomme un tel processus de variation stylistique, ou de surveillance stylistique, parce que dans les situations de grande ou peu de formalité, l'orateur est nécessaire un certain contrôle, l'attention et une planification plus ou moins de son comportement en général et verbale.

Ce phénomène linguistique se produit principalement parce que les groupes sociaux sont généralement subdivisés en petits groupes. Alkmim (2005. p. 41) fait valoir que « chaque langue convient à la communauté qui l'utilise, c'est un système complet qui permet à un peuple d'exprimer le monde physique et symbolique dans lequel il vit », c'est-à-dire que chaque locuteur d'une langue est capable de s'exprimer, de communiquer efficacement en maîtrisant les principaux mécanismes de fonctionnement de

votre langue même si vous n'avez pas la connaissance des normes linguistiques écrites.

À Cagliari (1989, apud. ICHIKAWA, 2003), les individus perçoivent et apprennent la variation linguistique caractéristique des communautés dont ils font partie, cependant, la société utilise cette particularité de s'exprimer pour classer les individus et les classes sociales en fonction de leur attitude des préjugés, qui marque les différences linguistiques comme des taux de stigmatisation ou de prestige.

Tarallo (1986) souligne que la variation est considérée par la société comme un « chaos » linguistique, comme un conflit constant au nom de la bonne utilisation des normes et normes linguistiques. Comme toute autre langue portugaise n'est pas exprimée dans la parole de la même manière par tous les individus qui s'en font usage. En revanche, les langues obtiennent une trace d'évolution en fonction du temps, transformant et acquérant leurs propres caractéristiques en raison de leur utilisation dans certaines communautés spécifiques. Cependant, les variations ne viennent pas seulement du progrès historique des langues et de leurs origines géographiquement définies, si peu pour désigner les groupes ethniques. Par conséquent, il est essentiel que la méthode d'enseignement de la langue portugaise transmette et enseigne à ses apprenants le processus de variation linguistique, dans le but de valoriser la langue maternelle et d'encourager la critique, en visant à former plus politiquement et socialement participatives et actives.

4. CONSIDÉRATIONS FINALES

Il est nécessaire de souligner que les relations entre la langue et la culture forment une question fondamentale, tant dans l'idéologie de la déficience culturelle que dans l'idéologie des distinctions culturelles; par conséquent, l'exécution d'un rôle fondamental dans les explications de l'échec scolaire :

Sur la base de ce qui a été exposé jusqu'à présent et selon le contexte brésilien, les variations permettent ici de reconnaître la pluralité des discours, les fruits de la dynamique des populations et l'interaction de divers groupes ethniques et sociaux dans les périodes de notre Histoire. C'est un principe minuscule de cette variante le fait qu'il n'y a pas de mode correct ou mauvais de la langue, et encore moins une meilleure variante régionale qu'une autre. Il est toutefois nécessaire que dans l'enseignement de la langue écrite, il y ait une neutralisation des marques et des identificateurs caractéristiques de chaque groupe social afin d'atteindre une norme supranationale.

Jusqu'à présent, nous cherchons à dimensionner les différences dialectiques de la langue portugaise parlée au Brésil et ce que cela symbolise dans la formation des étudiants, étant donné que les mêmes qui fréquentent les établissements scolaires viennent de différentes régions du pays et appartiennent à différentes couches sociales, évidemment compte tenu de la sociale, qui est également un facteur

important dans les variations linguistiques.

Néanmoins, les variétés en général organisent des systèmes linguistiques parfaitement adéquats pour exprimer les besoins communicatifs des locuteurs, selon les habitudes sociales et culturelles de leurs groupes sociaux. Considérer certaines variétés comme supérieures, et par conséquent et stigmatiser les autres, c'est projeter une valeur d'intérêt pour les locuteurs de ces variétés, en utilisant les différences linguistiques comme une revendication de pratiquer la discrimination sociale de personnes ou une communauté. La langue est un héritage social, étant un système commun dans lequel de multiples sous-systèmes sont percés, provenant de différentes situations sociales, culturelles et géographiques. La langue réellement parlée par les Brésiliens suggère plusieurs variations, qui viennent de l'interaction de la langue avec l'environnement.

Ainsi, les textes deviennent le principal outil de l'enseignant dans le travail avec la langue. Il est nécessaire d'offrir les types les plus variés de textes contemporains, avec des langues différentes, des approches différentes, et que l'espace pour les étudiants d'élaborer, de créer, de discuter des intentions et des buts de chacun est garanti. On ne peut renier à l'élève l'occasion de connaître les différentes formes de communication écrite, d'en discuter et de s'exprimer avec compétence dans les différentes situations que la vie présente.

RÉFÉRENCES BIBLIOGRAPHIQUES

ALKMIN, T. M. Sociolinguística Parte I. In: MUSSALIM, F. BENTES, A.C. (Org.). Introdução à linguística: domínios e fronteiras. 5°. ed. São Paulo: Cortez, 2005. p. 30-45.

BAGNO, Marcos. Educação linguística no Brasil: balanço de uma década (1998-2008). Revista de Linguagens *Boca da Tribo*, v. 1, n.1, p.153 – 160, abr. 2009.

_____. Nada na Língua é por acaso: por uma pedagogia da variação linguística. São Paulo: Parábola, 2007.

_____. O Preconceito Linguístico: o que é, como se faz. São Paulo: Loyola, 1999.

BRASIL. Ministério da Educação. Secretaria de Educação Média e Tecnológica. *Orientações Curriculares para o Ensino Médio*, volume 1: Linguagens, códigos e suas tecnologias. Brasília, 2006.p.25.

ICHIKAWA, C. S. Variação Linguística e o ensino de ortografia: Uma variação teórica. Unopar Cient., Ciênt. Hum. Educ., Londrina. v. 4, n. 1, p. 43-46, jun. 2003.

Parâmetros Curriculares Nacionais (PCN): ensino médio. Brasília: MEC/SEMTEC, 1999.

RODRIGUES, A.D. Problemas relativos à descrição do português contemporâneo como língua padrão no Brasil. In: BAGNO, M.(org.). Linguística da Norma. São Paulo: Loyola, 2002.p. 11-23.

TARALLO, F. A pesquisa sociolinguística. São Paulo: Ática, 1986. 96 p.

^[1] Master of Educational Sciences (Grendal University), postgraduate in Portuguese Language (Faculdade Vale do Cricaré), graduate in Portuguese Language and Literature (State University of Bahia – UNEB).

Soumis : juin 2019.

Approuvé : juillet 2019.